

THẦN-CHUNG

XUẤT BẢN NGÀY MÙA HÈ

Chủ-nhiệm:
DIỄP-VĂN-KÝTòa báo:
Góc đường Filippin và Espana
Số trang nói: 324Chủ-báu:
NGUYỄN-VĂN-BÁDEPARTURE
N° 10723

Tra-khảo đánh-dập người

Cách hai tháng nay, chúng tôi có tướng thuật về sự lub-mét-thám tra-khảo dà b-dep-luong-dan. Sau khi đem bài rinh sú kiêm-duyết, quan đầu phòng soái-phủ Guillemain có mời chúng tôi đến mà nói rằng: « Tôi có xem bài của Ông. Tôi thật lạy làm ngạc-nhiên. Có lý nào chánh-phủ lại không hay biết những sự tra-khảo đánh-dập dà xây ra. Tuồng như chánh-phủ dung-dường sự a quái gở » đó à. Không, không, chánh-phủ không bê kia nao dung-dường được. Tôi không phải ra lệnh cho tòa kiêm-duyết bô bài của Ông. Nhưng tôi xin Ông định lại, khoan dung dù, vì tôi muốn điểm-tri lại chuyện này, điều tra một cách bí-mật bằng một cái khán, và cột xuồng hai chon bằng một sợi dây dài lối một thước, trong chung năm ly, người bị trói khốc thán và coi bộ đau đớn. Cái mồi trên của người áy thi dập sưng, miệng móm dày mium mium.

Tôi rất mừng và rất cảm ơn ngài cho tôi biết lòng ngay thật và nhơn đưa của chánh-phủ. Nanging tôi e rằng ngày chí ulti, ngài vẫn ngồi trên cao nêu khong rõ được chuyện dưới thấp của binh dan chung tôi chàng?

Ông hãy thi tôi. Có bằng cứ gì cư đem cho tôi dặng tôi điều tra lại, chứng nào lời rõ được ai là thi phạm, lời sẽ trừng trị và gửi tin cùo các bao biết rằng hinh-chinh của chánh-phủ bao-nó phai minh lâm, chờ nòi co dung-dường dứa tàn ác đâu.

Tôi thi ta cho quan chủ tinh và áy có hay. Chẳng bao lâu quan chủ tinh lại đó, và thấy ngài bị buộc trói như vay nên ngài có bảo cho quan biện lý hay.

— Ông hãy thi tôi. Có bằng cứ gì cư đem cho tôi dặng tôi điều tra lại, chứng nào lời rõ được ai là thi phạm, lời sẽ trừng trị và gửi tin cùo các bao biết rằng hinh-chinh của chánh-phủ bao-nó phai minh lâm, chờ nòi co dung-dường dứa tàn ác đâu.

— Ông hãy thi tôi. Có bằng cứ gì cư đem cho tôi dặng tôi điều tra lại, chứng nào lời rõ được ai là thi phạm, lời sẽ trừng

trị và gửi tin cùo các bao biết rằng hinh-chinh của chánh-phủ bao-nó phai minh lâm, chờ nòi co dung-dường dứa tàn ác đâu.

— Ông hãy thi tôi. Có bằng cứ gì cư đem cho tôi dặng tôi điều tra lại, chứng nào lời rõ được ai là thi phạm, lời sẽ trừng

trị và gửi tin cùo các bao biết rằng hinh-chinh của chánh-phủ bao-nó phai minh lâm, chờ nòi co dung-dường dứa tàn ác đâu.

— Ông hãy thi tôi. Có bằng cứ gì cư đem cho tôi dặng tôi điều tra lại, chứng nào lời rõ được ai là thi phạm, lời sẽ trừng

trị và gửi tin cùo các bao biết rằng hinh-chinh của chánh-phủ bao-nó phai minh lâm, chờ nòi co dung-dường dứa tàn ác đâu.

— Ông hãy thi tôi. Có bằng cứ gì cư đem cho tôi dặng tôi điều tra lại, chứng nào lời rõ được ai là thi phạm, lời sẽ trừng

trị và gửi tin cùo các bao biết rằng hinh-chinh của chánh-phủ bao-nó phai minh lâm, chờ nòi co dung-dường dứa tàn ác đâu.

— Ông hãy thi tôi. Có bằng cứ gì cư đem cho tôi dangen

đến, chép tên, chép số, chép

đến, ch

HỌC THUYẾT

Gia - đình với đời người

Bởi người hay dở, trong cảnh hành, cảnh hạnh lỗi lầm của người; cảnh hạnh không tốt, ấy là người làm hại cho giống nòi. Cảnh hạnh là cái lỗ dẽ-dè-rõt cảnh hạnh, người ta bị răn ducus & gia đình, vòi lùn nên dở nêu bay, ảnh hưởng suối đời không bắt, cái khuôn phép làm ăn trong một đời, cúng lạy chồ làm nơi xuất súng.

Ngôn ngữ phương Tây có câu rằng: « Dang dấp có thể dụng nên tinh cách của người ta »; lại có câu rằng: « Bụng nghĩ có thể dụng nên tinh cách của người ta »; những câu đó chắc có bằng cù không phải nói lìu, song nói vậy không bằng chữa lại rằng: « Gia-dinh có thể dụng nên tinh cách của người ta », thì đúng hơn. Vì rằng giáo-dục ở gia-dinh, không những bao-bộ dâng-dấp bụng nghĩ, mà lại bao bọc hết cả tinh-hạnh. Phẩm nhung ay mờ-mang bụng nghĩ nuôi nên thói quen, dục luyến tài tri dù hay dở, đều ở gia-dinh mà ra cá.

Những người-en-lắc và những cách-ngon làm khuôn-mẫu cho xã-hội, dù thuần túy, dù bắc-tập, cái chung-sanh-tý-gia-dinh. Cho nên pháp-luật tức là cái bông pháo-chiếu của gia-dinh vậy. Vì rằng gia-dinh là trung-võ-số hụt giông tu-tuồng & trong tim óc-trí-on, đến khi lớn lên, đem ra thiêt-hành thì giông ấy nó ra công-luận của xã-hội. Sao vậy? Vì rằng quê-dân là biệp-nhiều-gia-dinh mà làm nên.

Bởi vậy, người nuôi dạy trẻ con chúc-trách còn quan hệ hơn quan lại của cát-ảnh-phù. Quan lại của chánh-phù có thể bắt ép người ta làm việc, mà người nuôi dạy trẻ con, thì có thể khích-cho những trẻ con ấy lớn lên tự nhiên không làm thế nô, cù làm thế kia; quan lại của chánh-phù còn phải nhớ về oai lực, người nuôi dạy trẻ con thì chỉ nhớ về ay-cầm-hoa; quan lại của chánh-phù không có thể thay đổi được thói quen của xã-hội, mà người nô-đi dạy trẻ con thì có thể thay đổi được.

Kim-Ngô

Ai tin

Ngạch chức-viên bốn-quốc Chánh phủ Nam-kỳ hết lòng bi-thống cho chủ quý vị hay rằng:

Ông TRẦN-BÀ-YÊN

Tri-Phủ Chú quan Chợ-lách (Vinhlong) mời từ trần ngày 23 Mars 1929; ngài dặng 36 tuổi, xuất thân trường Cao-dâng Hincti.

Linh cữu quàng tại dinh quận Chợ-lách; tới ngày 26 Mars, ba gờ chiều, mọi đồng quản chờ về L'p-Vò dâng an táng ngày 27 Mars.

Sự sinh hoạt ở gia-dinh, chánh là cách-dự bị để bước ra con đường sinh hoạt của xã

Thi-văn

Trích mấy bài văn văn trong cuốn Ngô-Việt xuân-thu

Bài cõ-phong viếng Ngô-Tử-Tư

Trường quan tri-dâng vượt thiên-cõ,

Bầu xanh lừng-lững tiếng hàng vò.

Một phút chà, anh chết vì đêm.

Sóng Tương chí thề nuốt đất Sở.

Cung tên deo, cắp buồm đường,

Thánh Hugn, bên Trung bước

dô-dang.

Ái Chiêu chật khóa bay không

cánh,

Một đêm đầu tóc bạc như sương.

Rèng lau, bên Lật gấp tri-ký

Khúc tiêu al-oán chợ Mai lỵ.

Long-lanh thước kiếm định

ngòi uua,

Thao-luyện ba quân tiêng-ay, du

Bánh chén nam trận pha Sô-

cung,

Sô-vương đậm cõ tra giọt hồng.

Bão mõ đánh rắc hõ giàn cũ,

Tâm thành soi chõi bóng cầu

võng.

Nước Ngô hai chuyên dụng xâ-

tíc,

Phu-liệu một trận tha tướng giặc.

Cá chậu đù thoát tay trú-dinh,

Sóng cõi hùm thiêng nanh vuốt

sát.

Trên điện Cõ-tô Tây-thí curvi,

Người trung thương viêng, kê

dêm vui.

Khó nhọc hai triều công giúp,

nước,

Chúc-lâu thước kiếm, ôi thương

ô.

Chiếc túi da ngựa, sóng sông

Tiền,

Sóm-sóm, hòn-hòn tiêng khóc

rén.

Ngô-Việt được thua chuyên một

chỗ,

Hòn trung muôn thuở mây trời

den.

Bài cảm-để của người

bien-dich cuon

Ngô - Việt xuân-thu

Xoay ngược kiên-khon đáo cuộc

đời,

Anh hùng lai mệt đang như ai.

Người chát nước mà vướng

da,

Ganh nặng non sông phát ghe

vai.

Ái tía những ai đội mào tuyêt,

Thành hoang nào kê chiếc đường

gai.

Tán luồng Ngô Sở giao

người Việt,

Sâm sét ngàn thu cát kíp trai.

Tiền gửi giữ

cho đồng bào b[b[ma-tai

đêm 2-8-1921

1- liste	160\$00
2- liste	25.00
3- liste	62.00
4- liste	143.00
5- liste	82.55
6- liste	307.64

1- Võ-văn-Sinh 26

Lagrandière 9.80

2- Hô-lon-Dắc Cholon 1.00

3- Elève Irc B Lycée

Pétrus 5.00

4- Personnel Indigène (Traîne et Mouvement)

Ch. fer Réseau Sô

docheins (ateliers Gové)

Equipal Caporal 8\$10

Ajouteurs 4.20

Tourneurs 1.40

Forgerons 0.80

Frappeur 0.10

Fraîeur 0.30

Mouleurs 0.60

Zingueurs 0.60

Charpentiers 4.80

Peintres 2.00

Coilles 2.50

Chaudronniers 0.40

Electriciens 1.00

Ajouteurs élé 0.20

Coolie élé 0.40

Ajouteurs voil 0.20

Coolie voile 0.30

Maçons 0.80

Coolies maçons 0.40

6- Personnel Indigène Banque Indo-pac

L. Q. S. 3.00

T. C. M. 2.00

Chau-tien Truong 1.00

Võ Danh 1.00

Tran van Biên 1.00

T. T. Cõg 1.00

N. V. B. 1.00

Lê trong Thai 1.00

Nguyen van Chuc 1.00

Bui Chân 1.00

Ph. v. Hiếu 1.00

Nguyen chau Lieu 1.00

Ho van Sai 1.00

Ho van Lieu 1.00

Pham ngoc Vinh 1.00

N. T. V. 1.00

Trong 1.00

Ho Nguyen van Danh 1.00

Lê van hiên 1.00

Bui Anh 1.00

Duong van Hap 1.00

Tran van Luong 1.00

Lê kim Huu 1.00

Pham dang Nam 1.00

Nguyen van Quoi 1.00

Huân 1.00

Liên 1.00

Hong Van 1.00

Hà Vinh 1.00

Tổng cõi 890\$99

Bản nhứt trình cù

Ai muốn mua nhứt trình,

cũ hãy đến hỏi tại kho trứ-

giấy của báo Thủ-thông,

góc đường d'Espagne và

Filippini, Saigon.

Lê-tiến-Chúc 5.00

M. Veuve Ng-chi-Hòa 100\$00

Nguyen-Quynh 10\$00

Nguyen-van-Chuong 5.00

Mme Cu-Tai 5.00

Bly Khuong 2.00

Cô tu Sinh 5.00

Mme Pham-vă-Vân 5.00

Trần-quang-Truyền 2.00

Nguyễn-dinh-I ang 2.00

M. Hòa-Hưng 5.00

Tổng cộng lại là 854\$00

Thức điều hiếu cõi

鴨香

唼煙

CIGARETTES CANARD

POINSARD & VEYRET

POINSARD & VEYRET

SAVON CADUM

Dâm bù phép nuro'e

Nay lầu nay thơ từ chí của Quý vị ở Lục-linh gởi lên cho trường H.yah-công-Phát, nhều cái lục mài, nên ông thi viết thơ, ông lại dồn lện trường mà phản nản đều ấy, song bùn trường không rõ nguyên cớ bồi dâu.

Nay bùn trường mới tiềm ra được một cái thơ recommendee số 559, của ông Hoàng ở Tam-bun gởi lên cho trò lèh học noi bon trường mà trường Hoàng-Ty dàn chén lanh mà xe ra.

Vụ này, quan trên còn dang tra xét.

Vay luon diệp dây bùn trường xáu lòn lòn cùng qui vị nào có gửi thơ cho Bùn-trường mà không dạng tin trả lời như Ông Nguyễn-hữu-Phú ở Vinh-binh-Bắcgiá, ông Kiêm-Em đồng ngôn toà Châudoc, ông cũng dương thư vụ ông gửi mandat số 987.079 cho bùn trường mà lạc mất và cũng nhiều ông khác nữa, nên đợi xem vụ này coi vi sao mà bùn trường bay lùi bùi mất.

Huynh-công-Phát
Hoc-Duong

Lời rao

Travinh le 23 Mars 1929

Tôi là Trương-thị-Duy vú chánh của ông Cai-Tòng Nguyễn-vân-Nhien cal-ông Ngang-long-trung (Travinh) mà chồng tôi đã qua đời năm 1927.

Nay tôi xin cáo tò vào báo it lời cho bùn bằng cổ hứa, cũng là bạn thiết của c' ông tôi được hay lúc chồng tôi còn sanh tiền chẳng biết chồng tôi có vay bạc tiền chi của thàn bàng cổ hứa công là bạn thiết it nhiều chi, nên tôi cáo tò vào báo đây, như chồng tôi còn thiến của ai chưa trả có giấy tờ chắc chắn, thì nói trong 15 ngày xin cho tôi biết tôi sẽ si tình; còn như qua 15 ngày k' từ ngày tôi rao báo đây đến sau mà còn giấy tờ chi trong sự bát tiền của chồng tôi mà thiếu của ai thì tôi không biết tôi nữa.

It lời cáo tò
Trương-thị-Duy.

Lời rao

Nay tôi là Nguyễn-thị-Meo đón bà góa của Trần-van-Nhâ ở làng Tân-hội-Dong-tong Hung-nhon (Mytho)

Nguyễn chồng tôi là Trần-minh Nhâ có mua miếng đất dính bộ thổ hạng 1er 0 ha. 16 a.0 sô thứ tu 822 số họa đô 87 tờ thứ 3.

Bắc : Trần-van-Tú. Nam : Bôu-vân-Vân

Đông: Nguyễn-văn-Yen Tây: Phạm-vân-Tát

Là tốt nhà chòi tôi ăn ở, song có 2 má gân mè hè nhà, cái nhà thêm không dặng, nay tôi ăn ở rao trên báo Than-chung trong 1 tháng (nghe là 30 ngày) cho thiên hạ hay, ai có 2 cái má trong chòi đất tôi ăn ở nơi trên đây, xin dời ra chòi khác, bằng như qua một tháng không ainhận đến, tôi sẽ lấy cốt lèn mà đem chôn nơi khác dấp diem từ cho người, ngày sau chủ mà không dạng phép nói đều chí trái, vì có lời raorer trước.

Nay lời

Ngày 6 Mars 1929

Bon bà góa của Trần-van-Nhâ
Nguyễn-thị-Meo Ký

Hai sở cung gân ga

Tôi muôn bán hai sở đất ở gân ga và sát bến đường, một sở gân ga An-nion, ai sở này cát nhâ à hoặc cát phô thi phương tiện làm. Xin do nơi.

M. B.-Y-Vong
Thợ-buc à gân ga Xóm-Gá
Gladinh

A LA PENSÉE

50, đường Charner

Ở đây có bán các thứ ván bồng để dán ma. Khi bồng rất nđt mà giá lại rất rẻ.

Hỏi tại nhà M. JUD.

(Bán luôn vào ngày vừa đến)

CỦA ANNAM LÀM RA

Bán tiệm chuyên làm vóng đồng cườm (couronne) và dâ xuất sản được nhiều nên nay có thể tính giá rất bùa bằng phản nứa các nơi khác.

Vậy kính cáo để đồng-bang đặng rõ mà mua giüm giüm cho người mìn, thi bùa tiêm rất lấy làm thảm tạ.

Giá từ 4. \$00 sáp lên 100. \$00 giá riêng cho các hội lưỡng-hưu.

Bán sá, bán le tại :

LA TORTUE

Phan-thúc-Trác

16 Rue Sabourain — Saigon.

SINDEX N°1, RUE LEFÈVRE SAIGON

(Ở TRÊN LẦU)

BAN GÓP (Cao tháng)

Thiên nghệ về máy xay lúa, bán và rap nhiều cái rỗ dù kiêu lớn nhỏ (cò quan bắc-vật là người Đức rap máy)

Moteur nâm và dùng chạy khỏi đốt "hiệu DUPLEX" chạy bằng dầu MAZOUT (dầu can) it hao dầu mỡ, và cung có máy hơi, lò hơi (machine à vapeur).

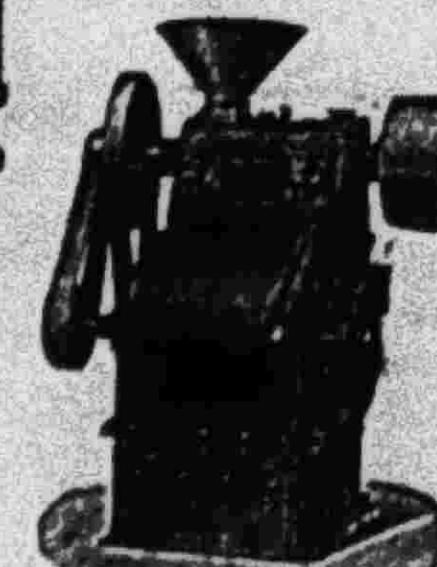
Có thứ máy gạo chạy bằng cối Côn rât tốt, rất tiện từ 500 giò sáp lên trong 24 giờ.

Có chà rất tiện cho qui ông không nóng gạo, và trầu ra riêng, còn sự nát' cũng ít hơn các nơi, vì có gắn theo cái xay quạt.

Có bán đồ phụ tùng theo trong máy, xin mời qui ông đến xem có sẵn.

Có bán dù lót làm vđ việc nghè nóng

và du các thứ máy canot, máy cưa, máy gặt, vân, vân.
Qui ông muốn rõ đều chỉ xin viết thơ cho em, tôi thi chung tôi sẵn, lòng trả lời lập tức.



TIN TRONG NƯỚC

NAM KY

SAIGON

Tennis

Cuộc tranh vô địch năm 1929

1/2 finale Giao Hảng Cang
6-1 - 10-8.

Độc chiếc độ chót Giao thắng

Thể 6-1 - 6-2.

Độc chiếc đán bà M. David

thắng M. Dorgelos 6-0-6-2

Matchs chơi chiều 25

ang Lúa đánh với Nougarde-Mouly.

Sé-hand - Schwoerer đánh

với Dang Giao.

Kokubo Ta-hibana đánh với

Antoni - Hachiuma.

Dá banh

Tổng cuộc thể thao Annam

Cuộc tranh vô địch năm 1929

Ngày chúa nhật 24 mars 1929

tại sân Mayer có 2 cuộc đấu cầu

nhau sau này: Từ 3 giờ rưỡi tới

4 giờ rưỡi hời E. Giadiinh B.

dá với Shell Club.

Hóng ngù hai bên sắp đặt

như vậy:

SHELL CLUB

Tai, Vọng,

Yên, Mun, Mẹo, Vũng, Lợi,

Tiền, Doanetto, Phu, Tambo,

L.E. GIADINH B

Kỳ, Văn, Bình

Qui, Lan, Điện, Hiếu I

Ký, Thi, H'eu II, Quế.

Hai hội này thật rất đồng sức

nhau nên dá coi được lâm, banh

quai liều liều mảng nửa giờ đầu

bên Shell thua 2 bàn gờ một, khi

người giài lão vò dà lại thi coi hén

Shell dá lại cảng hay lâm, banh

xuống xâm lán bên E. G.

thường song làn chung được

chẳng bao lâu Tambo được

banh lừa dài xuống một mình

rồi tố gành lợ: vào, lước bên

E. G. B. thua lại một bàn nữa

sắp banh dá lại chung banh lừa

bên E. G. B. ăn luôa hai bàn

nữa, thi Shell gở một bàn, kẽ

hở gió bên Shell đánh chịu

thua bốn bàn gở ba, bên Shell

thua đây tại Doanetto Lụt thua

1 bàn, hai nữa là tại tướng

lúu thành không được gởi,

thêm ở ngoài cùi áo trước mặt

hoai thi tài nòi anh thủ thành

bắt được thêm dặng banh bay

24 giờ.

Có chà rất tiện cho qui ông không

nóng gạo, và trầu ra riêng, còn sự nát'

cũng ít hơn các nơi, vì có gắn theo cái

xay quạt.

Có bán đồ phụ tùng theo trong máy,

xin mời qui ông đến xem có sẵn.

Có bán dù lót làm vđ việc nghè nóng

và du các thứ máy canot, máy cưa, máy gặt, vân, vân.

Qui ông muốn rõ đều chỉ xin viết thơ cho em, tôi thi chung tôi sẵn,

lòng trả lời lập tức.

Mistinguette gagnante

placée

Buanic

Sabara

250

Đam phung

gagnante

placée

Vang hùng

"

Phénix

gagnante

placée

Vallauris

"

Hasard

"

Vương Anh

Gagnant

Placé

Đam Long

"

Kim-Đinh

"

Kim-Sen

Gagnante

Placée

Bigalop

"

Cherubin

"

5\$60 lại họ cùng nhau minh vđ coi

đặng lấy tiền vđ cửa mà chịu

sở phâ cho hoi hia, sao họ loi

không nghĩ, lại làm nhiều

nhục nǚ cho Annam? Tôi còn

như chiêu ngày mồng ba tết An

DÙNG BỨC
KIM THƠI

Để chụp hình bằng điện ảnh
cung cấp cho
chụp Sino-Saigon
tại... Một thời
đã có một thời gian
và ca linh thiêng
như khai sinh...
2 Khi... Khi...
hết không...
thì đến...
hàn tan...
Rời hòn đảo
khoa vòi song;
Photo: J. P. Lévy
57 Rue Cambon
Téléphone 505

Phòng khám bệnh
ở Cần Thơ

Gia ông Trần Văn Nu, y-khoa
Tán-si.
— Tốt nghiệp tại trường Đại
học Paris.
— Chuyên-trí dù các chứng bệnh.
10 Boulevard Gallieni — Cần Thơ
— ngang trước bia kỷ niệm.
Ai là người có bệnh nên đến
cho ông Trần Ja một tay quoc
thú diệu-tri.

Sách luật

Ông Nguyễn-thanh-Khiết có
xuất bản : ① cuốn sách luật có
lich cho xã hội Annam; sách úy có
bầu tại ại nhà của cô Nguyễn
Lý Khuê, 3 rue Rolland Garros
Saigon và tại 44-46 Saigon
quản số 11.
Giá mỗi cuốn..... 1.500
lên gởi sách 0.50

AU REGRET

16. Boulevard Bonnard

TRÀNG HOA TẮM

(couronnes)

bằng cùm và bằng sành

Kế giá từ 8.00

Giá riêng cho các hộ Lương

hút và cho các người

muôn di bán lại.

Ai muôn muôn tráng hoa nên

đến đó mà muôn, vì & do

lâm đại-lý cho máy

hàng lớn tại Paris

và Marseillle.

TRUNG-CHÂU-LỦ-QUÂN

CĂN-THƠ

Hôtel Central

Là nhà ngủ to nhứt, đẹp nhứt và
phòng nhèo nhát tại châuthanh
Cần Thơ. Nhà cát mèo vừa rồi, theo
kiểu vò kinh thời. Mỗi phòng đều có
nước máy, mèo phòng hàng nhứt có
phòng tắm riêng. Mỗi tầng lầu có
hai cầu thang máy

Cảng có phòng rộng lớn, nguyên
một căn nhà, để riêng cho qui hành
khách di đường có dem bà con theo
đóng.

Nhà ngủ & trung ương Châuthanh,
đường dal lộ Delanoue, ngay nhâ
Hai-giang là nơi rất thị trấn.

Giá tiền phòng mỗi 24 giờ từ 2.500

Nhà ngủ lại có bán cơm Tây, có
dầu bếp rất khéo.

Qui vi hành khách có dịp đến Can-

Thơ, xin mời ghé lại nhà ngủ chung

tới một lần thử rõ cách chung tôi

làm tất là vừa lòng quý khách.

Đỗ-VĂN-Y

Quản-lý nhà Trung-Châu Lủ-quân.

Xin chư quí vị lưu ý

Mày đê di chụp hình dạo các miền
lụctinh ! Xin chư quí vị hay lưu ý
dip rẽ qua, rẽ qua. Tại nhà hàng Nadal
có bàn rẽ, những thứ máy 13x18 và
máy 18x24 rẽ qua, xin quí vị tôi dò má
qua kéo hết.

1 cái máy 13x18 mèo chambre vuông và
3 cái chassis ông kien amastigmas 4,
và obitateur normalariere i căbao
bằng vải để đựng máy và cảng máy
hang cảng giá 170.000*

Còn máy 12x24 cũng vậy.

Giá bán 2.000

Xin chư quí vị do nơi nhà hàng
Nadal, mèo bài 118, 120 đường Catinat
mèo mua.

AU CHIC LAGRANDIERE

121 Rue Lagrandiere Saigon.

Giấy theo kèm tiếng-cuồng và
đang giày dù kèu khéo
giá rẻ.....

Demande d'emploi

Jeune homme, connaissant
parfaitement la dactylographie,
libre de 7 h 10 h du soir cher-
ché emploi — S'adresser au bu-
reau du journal.

TAI HÀNG

ĐẠI-ICH

223-225, đường Tháp-Đinh
CHOLON

Bán đại-ha giá

Đến succès 101, xác hàng
đặng 200, hàng giờ trên bờ,
tháng 5-1-10, 5-1-1000
đồng hàng lít giá 10.000
đồng theo cách c. Maka

Còn giá 10.000

PHÁP HOA NGÂN HÀNG

Banque Franco-Chinoise

Hàng bạc công nghệ và Thương-Mại.
Tin bưu đóng dãy hét..... 50.000.000 quan
Vốn của Banque Industrielle de Chine..... 50.000.000 quan
Số tiền dự trữ..... 22.919.000 quan
Chánh chủ ban tri sự : Ông Girolet, chánh-chủ ban tri sự của
hàng lục Paris và Hòa-lang. Ông quản-đốc của chánh-phủ
Pháp: De Celles. Tổng quản-ly: ông Carrère.
Đi các chi cuộc ở Paris, Lyon-Marseille - Bắc-Minh -
Thượng-hải - Thiệu-Tân - Hường-cảng - CÁC SỞ ĐẠI-LÝ Ở
DÔNG-PHÁP.
Hải-phòng - Hanoi - Nam-van - Vinh - Da-nan - Quy
Nhon - Lại-Cô SỞ LÀM VIỆC Ở HUẾ và Thành-Hòa.
Ở Saigon số chín mè sông Belgique góc Đường Gagnemer.
Làm dù các công cuộc thuộc về Ngân-hàng.
Gói tiền theo kiểu sáu xuất tự tiện Compt-courant a mèi
năm lời 3 phần. Gói bạc Đông-Pháp. Gói theo tiền Langas, lời
2 phần ruồi.
Gói tiền theo tiền cát-kim, xin do hàng bạc sè định tiền
lời riêng.
Gói tiền về máy ra phải có ký khắc, xin hỏi hàng bạc thi biết.
Chú lanh-doi tiền về chuyện giấy tờ buôn bán lại có nhận
hàng - traite, a giấy mua mandat giấy phép gởi tiền
các nơi đó thị khán ván.
Hàng bạc Pháp-Hoa lại có cho mướn từ xác thứ thiệt tốt,
thiết chắc chắn.

CHUYÊN VUI

CHO MAY DÚA NHỎ



1. - ANH MAY ĐƯỢC VÀNG VÀ BỘN ĂN GIỮA,
2. - TRUYỀN CHÀNG NGUYỄN PHÈO-LƯU,
3. - TẤM DA TRẦU.

Mua tại nhà in C. ARDIN, đường Catinat, giá là: 6500

Vua thuốc lậu

Xin giới thiệu hiện thuốc An-nam Tù-nge-Lien có nhiều
thứ trị các bệnh người lớn trẻ
con rết hay, mà hay nhất là
thuốc lậu, tim lá được thiên hạ
hoang nghe lầm, là tặng cho
cái danh là Ông vu vu thuốc lậu,
thuốc đà dê nồng và bệnh bao
lau năm cũng đều mạnh dứt
mọc; sanh con mạnh mẽ như
thường. Ở Saigon mua tại 30 rue
Riland-Garros; các nơi cũ viế
tho kẽ kẽ cảng bình gởi cho
đóng đại-ly là M. Bình-thành
Song.
đ Catinum (poste)
Muốn xin catalogue xin gởi 2
cát bạc cát.

Tiệm trống răng Annam Hiệu

TÂN-PHÁT
dit

Hồng - hoàng - Lợi
Boulevard Georges Gagnemer N° 61
(Ngang hông nhà sảnh à Cho-cô)
Saigon

Kính cung quý khách, tiệm tôi
chuyên nghề trống răng nguyên
hảo, răng trắng, răng đèn thử
thiệt tốt hoặc răng hư bích vàng,
viết làm rất kỹ lưỡng chắc chắn.
Như quý khách muốn trống
hoặc bích xin dời gót lại tiệm tôi
thời quý khách sẽ dùng vui lòng
cát bạc cát.

BUGATTI

Những kiêu xe Du-lịch

Những kiêu xe Sport

Garage JEAN COMTE

34 Boulevard Norodom

SAIGON

PHẠM-HÀ-HUYỀN

Transitaire

Bản-linh - vận-tải, làm thuế douane các hàng-hóa xuất
cảng nhôp-cảng và gởi lãnh-dô bagages.

Có tiệm bán sỉ: giày giép, vải mùng, hàng bắc, tạp-hóa
ph-áo & Việt-nam x. Trà bông.

Ở xa xin gởi thi thương-nghi.

36 rue Sabourain Saigon. Telephone: 231

Trại làm gạch máy Phú-Hữu

Mậu Nguyen - Thanh-Chanh
tại Travinh

Mua lò rất đồng giá hơn máy
chanh lìn khác, máy ông dien
chỗ kbi bao muỗi bẩn lùn mà
khỏi ay lùm già thi xin đến ngay
nhà máy của bồn hiệu mà thương
lượng giac, máy ông mất việc
dênh-hòn đồng, viết thi bồn
hiệu se hối lùm lùm lòp tức. Trong
lò xin nò lùm tại đầu đồng bồn
hiệu lò phi tuy theo xâ gân
và dòng nước sâu cạn mà
định là chè chán cho máy ông.
Bồn hiệu nguyên sẽ giữ sự thốt
thì mòi đài với máy ông, và
làm cho máy ông vui lòng luôn
luôn.

Xin Mỹ lưu ý!

Chủ nhà máy:
Tran-Thanh-Thuy

Trại làm gạch máy Phú-Hữu

Xin các qui-nghi hòn Hồi
lòm gach máy Phú-Hữu
Société anonyme des Tuilleries et
Briqueteries Mécaniques de Phu-
hữu Can-tho) đồng gốc tư tiền
đầu lòm tại bồn quan ở đường
Trường-BB Cầu-tho hay là tại
các nhà Banque Đông-Pháp.

Chánh chủ Hồi trại su-lac.

Võ-hieu-DL

Đến ngày 31 Mars thi 1929
khoa so.

GIÁ BÁO	
Thân-Chung	
Một năm.....	12 00
Nửa năm.....	7 00
Ba tháng.....	4 00
Mandats xin như đề cho	
M. Nguyen-van-Ba	
Quân-lý báo Thân-Chung.	

Chủ nhà máy:

Tran-Thanh-Thuy

Lời rao

Ông Nguen-da-Huong là
người mướn nhà hàng bán cơm
lày Luong-Huu của tôi đường
Carabelli số 12.

Ông thiếu tiền phò của tôi bồn
tháng là 320\$,00, nay ông đã
giao nhà lại cho tôi và bán những
đồ vật dụng trong nhà hàng cho
tôi giá 320\$.00 đồng trừ số tiền
phò thiếu bồn tháng.

Vậy những ngón tay chỉ hoặc là
tiền mua bán ở các hàng-hóa
ruyu, và phần của Ông Nguyen-
da-Huong thi kể từ ngày 24 Mars
1929 cho đến 5 Avril 1929, h.l.,
đến mà thương-nghi với ông.

Đến ngày 6 Avril 1929 thuộc về
tôi làm chủ, những tiền mua
bán nòi chỉ của Ông Nguyen-
da-Huong trước ngày 5 Avril
1929 thi về phần ông chịu cải
tôi không cung cùi đến các ngón
não ấy.

Phạm-van Danh
Chủ nhà nguy "Luong-Huu"
Rue Carabelli Saigon

Chủ nhon

Nguyen-Phong-Canh

Truyện Tàu

Ngô-Việt Xuân-Thu

Mới xuất bản lần đầu.
Mua sỉ lô do nơi Nhá-in
Bao-Tòn

23, Đường Filippini.

Chết mèo tra chồn

Sư này cừu sống

SƯNGUYỄN TRỌNG-DAM

tại Giadinh

Ở giang phò khu bắng

cảng bến chợ Ba-ci-êu

Có binh khí, s-phiện bay

lán. Ai co an em bá con nghiên

hay mèo báu cho máy ông tiềm

để SƯ ma thương ngay. Việt-the

sau mèo thi gởi theo 1 con cò

5 xà và đê:

Mr. NGUYỄN TRỌNG-DAM

7 Giadinh

Thuốc ho sặc vàng

Thuốc này trị những chứng ho. Như
hô gió, ho lao, ho lòn, ho sặc huyệt
bất-bình lâu-mau. Hè nóng thuốc này
vô-trong một hai ngày thi thấy thuyền
giảm nhiều; ăn ngon, ngủ được, thi quả
nhân cối ho phải tiêu-trú.

Bên đường chèng nèi tên công và
tai Trung-Nguyên lụa chọn duong
nhiều thứ thuốc tốt dem qua Việt-
Nam bao chế ra một thứ thuốc đỗ
hiệu là Chi-Khai-Hoàn, ai sặc, công
đều nghe tiếng. Mua al thi tính giả
riêng. Các lanh đều có gõi hàn.
Gõi mèo gõi..... 0\$10
Mandat đỗ gõi cho Huynh-Thanh
chủ tiệm VAN-AN-DƯƠNG
N° 23 Rue de Douaumont - Saigon

Thuốc Gia Truyền

Thuốc BAU-LÂU và GIANG-MAI
(TIM-LA) thiệt hay, bất-ký-benh
nặng hay nhẹ uống thuốc này đều
hết và không hại đường sanh-dục,
không mèo nhạc chí-bết. Cách
dùng thiệt rẻ và không mất công
giết.

Thuốc Lâu-giá..... 0\$70 một ve-benh
nhé nòu 6 ve. nặng 10 ve. Lâu-kén
thiết nòng 15 ve thi hét

Thuốc GIANG-MAI (tim la)
giá..... 1 \$ 50 một ve
Ai mắc bệnh kè trên đây, xin
mai viết-tho tôi sẽ gởi đi ngay theo
cách lành-hòa giao ngan.

Nếu xe không có nồi tho thì
mau cỏ gần tho gởi trả trên trước
cảng-ding và phải thêm tiền gởi
rieng.

Có tau day cách-ding thuyền rái
nhé nòu.

Trò bán tại tiệm.
M. LÊ-TIỀN-CHỨC
59 Rue Catinat - Saigon

Lê-Công-Hòa

công ty

62 Bd. Tông-đốc-Phuong Cholon
Téléphone N° 425.

Là công-ty của các người tho-be
Việt-Nam lập ra; bún đù món dò
trang theo kim-thời của các người
tho-be sinh-tai, xác-thù chè ra rất
đẹp-mi. Công-ty có dò dò (ap-hoa
(artistic de bún) và giày dép Bác-
ky và lát còn tên-nhung dò già-bé
xưa, nem qua rất huy cho qui-vị náo
thich dò cù-tich.

Bún Công-ty còn mè rộng phần
hòn; qui-vị huy-ngi rằng nón vòi
to chung-thu lòi lòi cho chung-nay.
Và xin nòi là tho-be Annam, tòi
chung-hào hào tím, xia leu y.

LÊ-CÔNG-HÒA &
công-ty của cát

Vừa nói tên gát-cứa vừa do
cát-thu ra.

Liếc mắt qua tôi nhau bít
ngay chử đê bì là chử của Tun-
Cúc.

Tới bên cầm lify cái tho.

Ngoài bì tho đê nhu-vây:

* Nhò dò ba trao tho này lèi
cho ông Duy-van s.

- Đây là tho của tòi đây, tòi
nói với tên gát-cứa và chí-mày
chử đê bì cho bún-xem.

- Vày ông là ông Duy-van
à ? hòn hòi tòi.

- Chính tòi đây.

- À ! bây giờ tòi mèo nhỏ
lai, moi ngày tòi vẫn thấy ông
hay đến chơi nhà dò ba mò.

Bước ra vừa tòi ngoài đường
thi tòi xe huc tho ra.

(Còn tiếp)

NẮNG-VỊ-TÌNH

(Dịch tiêu-thuyết lạy)

Người dịch: VO-DANH-THI

XXII

(Tiếp theo)

Thoát liền-mời ở nhà bướu
ra thi tòi dám dám tòi chạy,
song mà trời mưu đường trốn
đó là những sen mà tòi xuống
như thoa mòi, nên tòi càng chạy
thấy nó mèt lèm. Chạy đâu
cũng được nữa giờ đồng hồ như
vậy, rồi thi tòi phải dừng lại,
mở hòi ra nòi lèm. Bóng-lei
như khi thỉnh-linh thấy những
cây tòi sùm sùm tòi trưởng-răng
đó là những sen mà tòi xuống
như thoa mòi, nên tòi càng chạy
thấy nó mèt lèm. Chạy đâu
cũng được nữa giờ đồng hồ như
vậy, rồi thi tòi phải dừng lại,
mở hòi ra nòi lèm. Bóng-lei

nhiều khi thỉnh-linh thấy những
cây tòi sùm sùm tòi trưởng-răng
đó là những sen mà tòi xuống
như thoa mòi, nên tòi càng chạy
thấy nó mèt lèm. Chạy đâu
cũng được nữa giờ đồng hồ như
vậy, rồi thi tòi phải dừng lại,
mở hòi ra nòi lèm. Bóng-lei

người gác cửa; en này ăn tiền
của tòi cũng-dâ bùi lùm nên
đã biết rằng tòi en được quyền
đến kêu cửa có tòi Cúc-bí kỵ
giờ nào,

Tòi kéo mèo cái mèo ở phòng
đó, rồi tòi bước thẳng tòi kéo
đá có vò dây với Di-Ba.
- Chò cò không dán anh-nòi
lại với tòi gõ hét hay sao ?
- Thưa không.
- Vày hai người họ vè dây
rồi dán nhau dì dán anh có biết
không.
- Tòi mèo cái mèo đều xép lại hét
thay, một cái ánh sáng mờ mờ
rồi vào trong buôn tòi, tòi chạy
thẳng lại chò giường nằm, thi
hồi &! cái giường e, ngòi trống!
- Tòi mèo hét cửa này đến cửa
kia, cái buông nòi tòi củng kiêm
tím rất kỵ.
- Nhưng mà bóng người thi
thưa sau nòi thấy !
- Bấy giờ tòi tức mình thiếu
đều diễn.

Bước tuốt vào trong buồng
rõa mèo, tòi mở toạc cửa sổ ra
và kêu di kêu lại Di-Ba, đèn
mèo lèn.

Người gác cửa bén kỵ mò cửa
rồi hỏi tòi :

- Thưa ông muôn hỏi ai ?
- Tòi mèo hét có Di-Ba ở
nhà không.

- Thưa Di-di vắng chưa vè.
- Anh nhòe di chua vè sao ?
- Thưa ông chèo dây này,
chén bùa qua người ta có cảm
tòi cho di một cái tho mà

